

**Министерство образования и науки Российской Федерации**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра английского языка  
и методики его преподавания

**Формирование лингвокультурной компетенции на интегрированных  
уроках иностранного языка и искусства**

**АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ**

студента 4 курса 411 (1) группы  
направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование», профиль –  
«Иностранный (английский) язык»  
факультета иностранных языков и лингводидактики

Сальваторе Д Анджело

Научный руководитель  
ст. преп. каф. англ. языка и  
метод. его преподавания

\_\_\_\_\_

дата, подпись

Н.В. Тернова

Заведующий кафедрой  
канд. филол. наук, доцент

\_\_\_\_\_

дата, подпись

Т.А. Спиридонова

Саратов 2018

**Введение.** В настоящее время наблюдаются существенные изменения национальной политики в сфере российского образования, среди основных задач которого главной становится развитие потенциала всех участников педагогического процесса, предоставление им возможностей развития творческих способностей. Подобное развитие предписывает поиск новых образовательных форм, которые стимулируют создание многопрофильных и разнообразных по своей структуре и функциям учреждений с инновационными формами и методами обучения. Одним из видов инноватики является интеграция образования, что представляет собой на сегодняшний день определяющую тенденцию.

Интегрированные уроки предоставляют возможность вовлечения каждого учащегося в активный познавательный процесс, причём активный процесс самостоятельной познавательной деятельности, ведь каждому ученику предоставляется возможность проявлять себя в той области, которая ему ближе и применять на практике полученные знания. Этим и объясняется **актуальность** выбранной темы.

**Цель** данной выпускной квалификационной работы - изучить специфику применения интегрированного обучения иностранному языку с целью формирования лингвокультурной компетенции обучающихся.

Для реализации поставленной цели мы определили следующие **задачи**:

1. Рассмотреть понятия «лингвокультурная компетенция» и «интегрированное обучение языкам».
2. Выявить преимущества интегрированных уроков и разработать классификацию их типов и форм.
3. Осветить возможности интегрированных уроков в формировании лингвокультурной компетенции учащихся.
4. Предложить конкретные приемы и методы интеграции живописи в дисциплину «Иностранный язык».

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы**: описательный, сравнительный, методы непосредственного

наблюдения, педагогического проектирования и моделирования, разработка учебных материалов.

**Научная новизна** данного исследования заключается в возможности расширить знания об интегрированном обучении иностранным языкам и изучить его возможности в процессе формирования лингвокультурной компетенции на интегрированных уроках английского языка и искусства.

**Теоретическая значимость** выражена попыткой расширить знания об особенностях интегрированных уроков иностранного языка и искусства и об их возможностях в формировании лингвокультурной компетенции.

**Практическая значимость** состоит в том, что результаты, полученные во время исследования, могут быть использованы в ходе преподавания курсов по теории и методике обучения иностранным языкам и при планировании интегрированных курсов, уроков или фрагментов урока иностранного языка и искусства.

**Структура работы.** Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников.

В первой главе раскрывается многоаспектный характер лингвокультурной компетенции и освещаются преимущества интегрированного формата обучения английскому языку и других дисциплин. Во второй главе подробно рассматриваются типы и формы интегрированных уроков в иноязычном обучении и приводятся различные методы и приемы интеграции живописи в дисциплину «Иностранный язык».

В заключении сделаны общие выводы и подведены итоги.

Данная выпускная квалификационная работа содержит 45 источников.

**Основное содержание работы.** Динамика современной общественной жизни страны и устанавливаемые в соответствии с нею новые цели, глобализация общественных процессов, межгосударственная интеграция в сфере образования ставят перед школой главную задачу – подготовить личность, способную успешно участвовать в межкультурном общении народов мира, что требует, в свою очередь, сформированности определенного

спектра компетенций, в том числе одной из важнейших в данном вопросе - лингвокультурной компетенции. Данную задачу успешно можно решить в рамках изучения иностранных языков, и в частности английского языка, признанного языком межкультурного общения и получившего статус глобального.

Иностранный язык как учебный предмет содержит знания многих областей науки, культуры, искусства и открыт для взаимодействия с различными областями знаний. Следствием данного взаимодействия служит осуществление межпредметных связей. Опора на межпредметные связи позволяет учитывать индивидуальные особенности и интересы обучающихся, что обеспечивает создание благоприятного режима практического применения языка как средства общения. Эффективными вариантами интеграции, что подтверждается практическими примерами, являются комбинированные уроки английского языка и музыки, английского языка и мировой художественной культуры, английского языка и искусства.

Интегрированные уроки предоставляют возможность вовлечения каждого учащегося в активный познавательный процесс, причём активный процесс самостоятельной познавательной деятельности, ведь каждому ученику предоставляется возможность проявлять себя в той области, которая ему ближе и применять на практике полученные знания.

Интегрированные уроки характеризуются значительными педагогическими возможностями, такими как: получение глубоких разносторонних знаний, создание благоприятных условий для интеллектуального развития обучающихся, формирование более широкой картины мира учеников, развитие умений применять полученные теоретические знания в конкретных жизненных ситуациях. Все вышеперечисленное находится в рамках лингвокультурной компетенции обучающихся, обеспечивающей целостное восприятие окружающей действительности для формирования научного мировоззрения.

Лингвокультурную компетенцию рассматривают как многоаспектный, интегративный, индивидуально-личностный и социальный когнитивный феномен, который не возникает стихийно и нуждается в целенаправленном формировании в рамках образовательного пространства школы, колледжа, вуза. Именно через осознанное овладение и мотивированное использование элементов лингвокультурной компетенции в процессе коммуникации возможно полноценное участие обучающегося в «диалоге культур».

Лингвокультурная компетенция включает знания и умения, связанные с отбором, усвоением, трансформацией, переработкой и использованием в практической деятельности информации о лингвокультуре, опыт межкультурной коммуникации и личностные качества, необходимые для её успешного осуществления в условиях иной лингвокультуры.

Формирование иноязычной лингвокультурной компетенции осуществляется средствами английского языка, поскольку сегодняшний спрос на образованную личность с высоким уровнем этнокультуры, широко представлен во всем мире. В рамках образовательного процесса обучающиеся овладевают единицами лингвокультурной компетенции (ключевыми словами, словосочетаниями, фразеологическими единицами и прецедентными текстами) в рамках систем ценностей англосоциумов - Великобритании, США, Австралии, Новой Зеландии и Канады.

В рамках лингвокультурной компетенции формируется система знаний, развивающая кругозор и культуру человека на основании интересов, индивидуальных норм поведения и ценностных ориентиров. Алгоритм формирования связан с когнитивными процессами осознания учениками лингводидактического воздействия места и роли английского языка вместе с особенностями культур, базирующихся на нём, в их общей цивилизационной картине мира. Эта связь открывает безграничные возможности для беспрепятственного общения, свободного от предубеждений расового, этнического, религиозного, политического и иного характера.

В процессе формирования лингвокультурной компетенции выделяют следующий ряд целей:

1. формирование у обучаемых лингвистических знаний, включающих в себя знание языковых структур и понятий, в которых заложены реалии, отражающие особенности глобальной культуры, и знание приемов ознакомления учащихся с другими культурами посредством языка;
2. расширение иноязычного словаря путем введения культурно-маркированной лексики на английском языке;
3. совершенствование умений понимания аутентичных текстов культуроведческого и страноведческого характера;
4. развитие умений презентации связных языковых высказываний в рамках изучаемых культуроведческих тем.

В число основных задач, направленных на формирование лингвокультурной компетенции, входят:

1. знакомство с шедеврами мировой культуры;
2. развитие умений воспринимать факторы культуры, явлений и событий, существовавших ранее цивилизаций;
3. развитие умений распознавать связи между видами искусств для лучшего понимания духа эпохи;
4. развитие умений систематизации и интерпретации артефактов шедевров мировой культуры;
5. развитие умений ознакомить с элементами и шедеврами родной культуры на английском языке с помощью доступных терминов.

Формирование лингвокультурной компетенции основывается на принципах соизучения английского языка и многообразия культур в контексте их диалога; изучения культур цивилизаций глобального общества и понимания глобальной культуры в единых глобальных культуроведческих терминах.

Принимая во внимание все вышесказанное, представляется, что интегрированные уроки английского языка и искусства содержат ценнейший материал для изучения глобальной культуры. Английский язык признан

языком межкультурного общения и получил статус глобального, поэтому объединение этих предметов по принципам интегративных уроков демонстрирует свою эффективность.

Интегрированный формат обучения английскому языку и искусству призван сформировать у учащихся желание совершенствовать свои знания английского языка, чтобы использовать его как средство межкультурной коммуникации, необходимое не только для культуроведческого обогащения, освоение мира в условиях глобализма, но и для поиска способов включения их самих в активный полилог культур.

Помимо решения образовательных задач, курс интегрированных уроков имеет большое развивающее и воспитательное значение, так как курс направлен на формирование личности, осознание значимости отечественной культуры и её вклада в мировую культуру.

Идеи интегрированных уроков базируются на сопричастности школьных предметов друг другу. Интеграция делает возможным для обучающихся увидеть мир в целом, цельную картину мира, соединить «разрозненные знания» по всем дисциплинам. Ведь задача современной педагогики – дать подрастающему поколению общее представление о природе, обществе и самом себе, соединив в восприятии обучающихся основные знания по каждому предмету в цельную картину современного мира.

Именно на интегрированных уроках обучающиеся синтезируют уже имеющиеся знания и могут переносить их из одной учебной дисциплины в другую. Поэтому интегрированные уроки способствуют формированию творческой, всесторонне развитой, толерантной, самостоятельной, ответственной и способной мыслить личности, что и является конечным итогом обучения в рамках личностноориентированной парадигмы, прописанной в ФГОСе третьего поколения.

Итак, интегрированный урок – это такой урок, на котором взаимосвязано изучаются темы двух разных дисциплин, например, иностранного языка и искусства.

Существует и другое определение, согласно которому, интеграция в методике преподавания – это процесс приспособления и объединения определенных элементов или частей разных видов учебной деятельности в единое целое при условии их целевой и функциональной однотипности.

Безусловно, интегрированные уроки обладают рядом существенных преимуществ перед обычными уроками. Окружающий мир становится целым и многогранным в восприятии обучающихся, разнообразие форм деятельности помогает избавиться учащихся от усталости, утомляемости, перенапряжения; повышается познавательный интерес, развивается память, воображение, мышление в целом и увеличивается концентрация внимания.

Таким образом, интегрированные уроки способствуют развитию воображения, памяти, речи, творческих и интеллектуальных способностей, помогают бороться с утомляемостью и перенапряжением у обучающихся за счет переключения форм деятельности, а также способствует самореализации, самовыражению учителя и обучающихся, приближают процесс обучения к реальной жизни, помогают использовать теоретические знания на практике.

Изучив различные типы интегрированных уроков и проанализировав их форму, приведем следующую классификацию:

1) уроки формирования новых знаний традиционно имеют форму урока-путешествия, урока-исследования, урока-экскурсии, мультимедиа-урока или проблемного урока;

2) уроки обучения умениям и навыкам включают уроки-практикумы, уроки-сочинения, деловую или ролевую игру, комбинированные уроки и уроки-путешествия;

3) уроки повторения представлены повторительно-обобщающими уроками, играми (КВН, Счастливый случай, Поле чудес, конкурс, викторина),



театрализованными уроками (урок-суд), уроком-анализом контрольных работ и уроком-беседой.

В практической главе настоящего исследования рассматривается технология, интегрирующая живопись в содержание предмета «Иностранный язык» в вузе. Данная технология применялась нами на занятиях по английскому языку в рамках производственной педагогической практики на базе Саратовской государственной консерватории имени Л. В. Собинова, однако, при правильной организации языкового и речевого материала, возможно ее внедрение на всех факультетах гуманитарных университетов.

Идея использования картины на уроке иностранного языка получила свое теоретическое обоснование во многих трудах по методике, психологии и лингвистике. Суть этого обоснования сводится к тому, что картина является мощным эмоциональным фактором, выступающим как стимул речевого высказывания. Живопись, непосредственно воздействуя на органы чувств своими яркими изобразительными средствами, создает мотивацию к речевому действию. Картина создает предметность общения, дает экстралингвистический материал для организации общения, мобилизует психическую активность, так как сама по себе является мотивом общения, побуждает студентов к высказыванию по поводу увиденного. С операционной точки зрения картина облегчает процесс порождения высказывания, зрительный образ поддерживает и направляет речевую деятельность. Предметный план высказывания по репродукции, как правило, характеризуется большей полнотой, правильностью и точностью высказывания. Помимо узкопрактических целей обучения иностранному языку живопись способствует эстетическому воспитанию, развитию наблюдательности, воображения, критического чутья, умения анализировать, сравнивать, делать выводы, высказывать собственную точку зрения.

Для достижения поставленной цели вхождения в диалог культур и адекватного восприятия носителей другой культуры в процессе коммуникации необходимо погрузить студентов в атмосферу этой культуры,

осуществить взгляд изнутри (from within the target culture). И сделать это лучше глазами художника-носителя данной культуры.

Предлагаемая технология основана на интеграции произведений искусства английских и американских художников (У. Тернера, Дж. Констебля, Дж. Рейнолдса, Г. Стюарта, У. Бейли и др.) в содержание уроков по иностранному языку. Предполагается постоянное, поступательное изучение репродукций, которые лучше привязывать к какому-либо этапу в истории страны изучаемого языка или конкретной исторической личности. Например, можно сопоставить портреты Джорджа Вашингтона кисти Гилберта Стюарта и Чарльза Уильсона Пила или картины Великого лондонского пожара 1666 года, изображенного У. Тернером и другим неизвестным художником, не уступающим по силе таланта великому мастеру. Для организации такого вида работы на уроке преподавателю необходимо иметь большое количество репродукций, которые удобно применять в виде обычных ламинированных открыток. Приобрести такие открытки можно в любом книжном магазине или в художественной галерее. Они просты и долговечны в использовании.

Формы организации работы студентов могут быть самыми разнообразными, от сотрудничества в паре до работы в группах. Это зависит от тех умений, которые преподаватель старается сформировать на занятии. Виды речевой деятельности также могут варьироваться от аудирования и говорения до чтения и письма. Это могут быть обсуждения, дискуссии, письменные проекты, в которых студенты учатся описывать, убеждать, опровергать, спорить, сравнивать, выражать свою точку зрения.

Критерии отбора репродукций также определяются целями урока. При этом важно разнообразие жанров и стилей. Портреты, батальные сцены необходимо чередовать с пейзажами и натюрмортами, а классические полотна мастеров XVII–XIX веков с работами современных художников, что даст возможность каждому увидеть живопись во всем ее многообразии и определиться со своими предпочтениями. Такой подход к отбору

произведений искусства напоминает движение зрителя по залам картинной галереи, когда мы движемся от эпохи к эпохе, от одного стиля живописи к другому. Отсюда и название технологии «арт салон», так как она направлена на создание атмосферы погружения в искусство.

Существует масса известных в методике упражнений и приемов работы с картиной на уроке для развития всех видов речевой деятельности. Можно предложить аудирование и две схожие репродукции. Студент по мелким деталям должен определить, какая именно из двух картин описывается в звучащем тексте. Чтение текста, представляющего подробное описание художественного полотна, дает целый ряд возможных заданий: найти в тексте недостающие или лишние детали, поправить намеренно сделанные ошибки и т.д. Говорение и письмо предполагают продуктивное монологическое высказывание, изложение увиденного, определение основной идеи, настроения, изучение исторической подоплеку изображаемого события и т.д. Для развития умений диалогической речи студенты могут получить репродукции и в процессе вопросно-ответной работы, не видя картины собеседника, набросать схематично изображение репродукции собеседника.

В качестве нового метода в рамках предлагаемой технологии можно предложить метод полного физического реагирования (Total Physical Response). Студенты делятся на две команды, одна команда дает максимально точное описание картины, вторая, следуя указаниям, должна повторить расположение, позы, эмоции людей, изображенных на предлагаемом групповом портрете. Если для физического реагирования предлагается натюрморт, вторая группа студентов может нарисовать его по предложенному описанию или, вооружившись цветной бумагой и ножницами, выполнить аппликацию предложенной композиции. Успех будет зависеть от обеих команд: от точности формулировки и понимания указаний.

Интересным приемом, направленным на развитие наблюдательности, внимания и памяти, является игра на воспроизведение деталей картины. Группа студентов делится на две подгруппы. Каждая получает репродукцию с

довольно сложным сюжетом и большим количеством объектов на ней. Цель студентов – запомнить детали как можно полнее и точнее. Затем репродукциями обмениваются, и каждая группа пишет по 6-7 верных и неверных утверждений по изображению с репродукции соперников. Верно согласившись с утверждением или опровергнув его, команды зарабатывают очки, в конце игры определяется победитель.

На продвинутом этапе использования данной технологии можно использовать метод, предполагающий участие всех студентов, уже владеющих умениями работы с произведениями искусства на иностранном языке. В аудитории выставляется множество картин разных эпох, жанров, стилей. Участвуют все, общение максимально приближено к естественному посещению группой арт-салона. Студенты принимают участие в обсуждениях, отвечают на вопросы, какая картина больше нравится, какая относится к более раннему или позднему периоду и почему, в каком стиле выполнена репродукция (классицизм, импрессионизм, сюрреализм, модерн и т.д.), какую из картин хотелось бы повесить у себя дома, почему. Предложенная технология имеет огромный образовательный и развивающий потенциал. Она позволяет войти в культуру другого народа через художественное творчество, взглянуть на реалии чужой культуры глазами лучших ее представителей, развивает творческое мышление студентов, готовит их к полно- ценному диалогу культур.

Английский язык открывает перед учителем большие перспективы проведения интегрированных уроков, поскольку данный предмет можно комбинировать с занятиями литературой, архитектурой, музыкой, искусством, делая процесс изучения более живым, ярким, красочным и незабываемым.

**Заключение.** Подводя итоги данного исследования, мы пришли к следующим выводам. Всестороннее развитие личности обучающегося подразумевает культурное, духовное, физическое развитие. Повышать культурный уровень, развиваться духовно и нравственно можно, прежде

всего, изучая искусство во всех его проявлениях. Эффективным представляется изучение искусства вместе с таким предметом как иностранный язык, чтобы у обучающегося формировалась четкая, связная картина реального мира. Такое стало возможным благодаря интегрированным урокам, в процессе которых сочетаются знания сразу по двум предметам.

Использование интегрированных уроков обладает рядом преимуществ, такими как повышение уровня мотивации и познавательного интереса, развитие процессов мышления, памяти, воображения, речи, возможность реализации творческого потенциала и интеллектуальных способностей, снятие утомляемости и усталости у обучающихся.

Интегрированные уроки подразделяются на типы и формы, которые помогают ещё больше разнообразить процесс обучения, добиваясь большей эффективности и результативности.

Несомненно, интегрированные уроки требуют большой подготовки: определения цели урока и материала, ее раскрывающего, совмещение нескольких форм деятельности, продуманный до мелочей план урока.

Интегрированные уроки иностранного языка также требуют от учителя предварительной подготовки, а именно, отобрать новую лексику с учетом уровня подготовки обучающихся, краткость и доступность презентации материала, разработка тестов и заданий на закрепление и проверку знаний.

Стоит также отметить тот факт, что нельзя увлекаться интегрированными уроками, проводить их слишком часто, поскольку можно добиться обратного эффекта: снижение мотивации и познавательного процесса, концентрации внимания, отсутствие желания работать творчески и нестандартно мыслить.